Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Natychmiast zaś przemówił ― Jezus im mówiąc: Odwagi, Ja jestem, nie bójcie się. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaraz zaś powiedział do nich Jezus mówiąc bądźcie odważni Ja jestem nie bójcie się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jezus zaś zaraz przemówił do nich: Odwagi,\* (to) Ja jestem, nie bójcie się!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaraz zaś przemówił Jezus] im mówiąc: Ośmielcie się, ja jestem, nie bójcie się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaraz zaś powiedział (do) nich Jezus mówiąc bądźcie odważni Ja jestem nie bójcie się |

1. 1) <x>470 9:2</x>; <x>500 16:33</x>; <x>510 23:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>290 41:13</x>; <x>290 43:1-2</x>; <x>340 10:12</x>; <x>470 17:7</x>; <x>470 28:10</x>; <x>490 1:13</x>; <x>490 2:10</x>; <x>510 18:9</x>; <x>730 1:17</x>; <x>480 6:53-56</x>; <x>480 7:1-23</x>; <x>480 7:24-30</x> [↑](#footnote-ref-3)